

Povídky a věty 1, Anglicky, Česky, Ilustrované

3-6+

LEVEL A1-A2

1700 vět
17 povídek
výběr 1



R.H.

Robert Hodoši Andrew Lang



Povídky a věty 1,
Anglicky, Česky, Ilustrované

3-6+

LEVEL A1-A2

1700 vět
17 povídek
výběr 1



Robert Hodoši Andrew Lang



Povídky a věty 1, Anglicky, Česky, Ilustrované

Stories and Sentences 1, English, Czech, Illustrated

17 povídek pro věk
od 3, 4, 5 a 6 let,
výběr 1,
1700 vět

Róbert Hodoši

Andrew Lang

Tiráž

Název: Povídky a věty 1, Anglicky, Česky, Ilustrované

Podnázev: Stories and Sentences 1, English, Czech, Illustrated

Série: Povídky a věty, Anglicky, Česky, Ilustrované

Autoři: Róbert Hodoši, Andrew Lang, + další

Editoval a shromáždil: Andrew Lang (*1844, +1912)

Roky původního vydání povídek: 1889–1910

Výběr sestavil, přeložil a zpracoval: Róbert Hodoši

Jazyková úprava: Róbert Hodoši (*1975), Český editor: Richard Štrba

Vydal: Robert Hodosi

1. anglicko-české ilustrované vydání: 2025/xii

Počet stran: 236, Počet slov: 49 tisíc, = 1700 vět

Tvorba obálky: Róbert Hodoši

Copyright © Robert Hodosi, 2025, Lovce, SK

ISBN

PDF 978-80-69176-07-2

EAN 9788069176072

EPUB 978-80-69176-08-9

EAN 9788069176089

MOBI 978-80-69176-09-6

EAN 9788069176096

Anotace:

E-kniha „Povídky a věty 1, Anglicky, Česky, Ilustrované“ představuje sbírku 17 ilustrovaných pohádek a lidových příběhů určených pro děti ve věku 3–6 let. Na základě klasických děl upravovaných Andrewem Langem (1889–1910), včetně příběhů jako „Tři medvědi“, „Princezna na hrášku“ nebo „Ošklivé káčátko“, nabízí paralelní anglicko-český text s 1 700 větami a celkem 49 000 slovy, doplněný morálními ponaučeními o laskavosti, odvaze a poctivosti. Tato 236stránková kniha je ideální pro rané učení angličtiny, rozvoj fantazie a večerní čtení.

Annotation:

The e-book "Stories and Sentences 1, English, Czech, Illustrated" presents a collection of 17 illustrated fairy tales and folk stories designed for children aged 3–6. Based on classic works edited by Andrew Lang (1889–1910), including stories like "The Three Bears," "The Princess on the Pea," or "The Ugly Duckling," it offers a parallel English-Czech text with 1,700 sentences and a total of 49,000 words, enriched with moral lessons on kindness, courage, and honesty. This 236-page book is ideal for early English learning, developing imagination, and bedtime reading.

Obsah

Povídky a věty 1, Anglicky, Česky, Ilustrované	2
{Stories and Sentences 1} {English, Czech, Illustrated}	2
17 povídek pro věk od 3, 4, 5 a 6 let, výběr 1, 1700 vět.....	2
Róbert Hodoši Andrew Lang	2
Anotace:	4
Annotation:	4
Obsah.....	5
1*/ Tři medvědi // The Three Bears	8
Morals / Ponaučení	19
2*/ Princezna na hrášku // The Princess on the Pea	20
Morals / Ponaučení	24
3*/ Matka Perinbaba // Mother Holle	25
Morals / Ponaučení	35
4*/ Červená Karkulka // The Little Red Riding Hood	36
Morals / Ponaučení	47
5*/ Žába a tři čarodějnice // The Frog and the Three Witches	48
Morals / Ponaučení	60
6*/ Oříškové dítě // The Hazelnut Child	61
Morals / Ponaučení	69
7*/ Dvě žáby // The Two Frogs.....	71
Morals / Ponaučení	76
8*/ Šakal a studánka // The Jackal and the Well	77
Morals / Ponaučení	86

9*/ Dobrodružství mladšího šakalova syna // The Adventures of the Jackal's Younger Son	87
Morals / Ponaučení	96
10*/ Rumcajs Rumpel // Rumpelstiltskin	98
Morals / Ponaučení	108
11*/ Příběh chytrého krejčího // The Brave Little Tailor.....	109
Morals / Ponaučení	118
12*/ Pouliční muzikanti // The Street Musicians	120
Morals / Ponaučení	131
13*/ Malá Zlatá Karkulka // The Little Golden Riding Hood.....	132
Morals / Ponaučení	143
14*/ Rapuncelka // Rapunzel	145
Morals / Ponaučení	156
15*/ Tři malá prasátka // The Three Little Pigs	158
15-1, TŘI MALÁ PRASÁTKA // THE THREE LITTLE PIGS	158
15-2, TŘI MALÁ PRASÁTKA // THE THREE LITTLE PIGS	167
Morals / Ponaučení	173
16*/ Ošklivé káčátko // The Ugly Duckling.....	175
16-1, OŠKLIVÉ KÁČÁTKO // THE UGLY DUCKLING	175
16-2, OŠKLIVÉ KÁČÁTKO // THE UGLY DUCKLING	185
16-3, OŠKLIVÉ KÁČÁTKO // THE UGLY DUCKLING	195
Morals / Ponaučení	203
17*/ Maličká Maja (Malenka) // Little Maia	204
17-1, MALIČKÁ MAJA // LITTLE MAIA.....	204
17-2, MALIČKÁ MAJA // LITTLE MAIA.....	215
17-3, MALIČKÁ MAJA // LITTLE MAIA.....	225

Morals / Ponaučení	235
THE END	236
KONEC.....	236

*„Mysl, která se rozvine díky novým zkušenostem,
se již nikdy nevrátí do svých původních rozměrů.“
(Oliver Wendell Holmes Sr.) (americký lékař,
básník, esejista)*

*“A mind that is stretched by a new experience
can never go back to its old dimensions.” (Oliver
Wendell Holmes Sr.) (an American physician,
poet, essayist)*

1*/ Tři medvědi // The Three Bears

Robert Southey (saudhi), anglická povídka, 104 vět,
vhodné pro věk od 3 let

1. **Once upon a time, three bears lived together.**
Kdysi dávno žili spolu tři medvědi.
2. **They lived in their own house deep in the forest.**
Bydleli ve svém domě hluboko v lese.
3. **One of them was small - Little Bear, the medium-sized one was his mother - Mother Bear, and the largest was the oldest, the father - Father Bear.**
Jeden z nich byl malý - Medvídek, prostřední byla jeho matka - Medvědice, a největší byl nejstarší, otec - Medvěd.
4. **Each of these bears had their own pot for porridge.**
Každý z těchto medvědů měl vlastní hrnec na kaši.
5. **The small pot was for Little Bear.**
Malý hrnec byl pro Medvídka.
6. **The medium-sized pot was for Mother Bear.**
Středně velký hrnec byl pro Medvědici.
7. **And the largest pot was for the biggest, gigantic Father Bear.**
A největší hrnec byl pro největšího, obrovského Medvěda.
8. **Each of them also had their own chair to sit on.**
Každý z nich měl také vlastní židli na sezení.
9. **The small chair was for Little Bear.**
Malá židle byla pro Medvídka.

10. **The medium-sized chair was for Mother Bear.**
Středně velká židle byla pro Medvědicei.
11. **And the large chair was for the huge Father Bear.**
A velká židle byla pro obrovského Medvěda.
12. **Each of these bears had their own bed in which they slept.**
Každý z těchto medvědů měl svou vlastní postel, ve které spal.
13. **The smallest Little Bear had the smallest bed.**
Nejmenší Medvídek měl nejmenší postýlku.
14. **Mother Bear had a medium-sized bed.**
Matka Medvědice měla středně velkou postel.
15. **And Father Bear had the largest, huge bed.**
A otec Medvěd měl největší, obrovskou postel.
16. **One day, as soon as they made their porridge, they poured it into their pots.**
Jednoho dne, jakmile si připravili kaši, nalili ji do svých hrnců.
17. **Then they went for a walk in the forest so that the porridge could cool down and they wouldn't burn their mouths with it so hot.**
Potom se šli projít do lesa, aby kaše mezitím vychladla a nepopálili si ústa tak horkou.
18. **While the three bears were walking in the forest, a little old woman came to their house.**
Zatímco se tři medvědi procházeli v lese, malá stará žena přišla k jejich domu.
19. **First, she peeked inside through the window, then through the keyhole.**
Nejprve nahlédla dovnitř oknem, pak klíčovou dírkou.
20. **Since she didn't see anyone inside the house, she lifted the latch on the door and went in.**

Protože uvnitř domu nikoho neviděla, zvedla západku na dveřích a vešla dovnitř.

21. **She certainly wasn't a good, honest old woman.**

Rozhodně to nebyla dobrá, čestná stará žena.

22. **Unfortunately, the door wasn't locked because these three bears were good bears.**

Bohužel dveře nebyly zamčené, protože tito tři medvědi byli dobří medvědi.

23. **They never hurt anyone or attacked anyone.**

Nikdy nikomu neublížili ani na nikoho nezaútočili.

24. **And it never happened to them that someone would want to harm them.**

A nikdy se jim nestalo, že by jim chtěl někdo ublížit.

25. **So the old woman opened the door and went inside.**

Tak stará žena otevřela dveře a vešla dovnitř.

26. **She was very pleased when she saw the porridge on the table.**

Velmi se zaradovala, když na stole uviděla kaši.

27. **If she had been a good little woman, she would have waited until the bears returned home.**

Kdyby to byla dobrá malá žena, počkala by, až se medvědi vrátí domů.

28. **And then they might have given her some of the porridge and invited her to have breakfast with them.**

A pak by jí možná nabídli trochu kaše a pozvali ji, aby s nimi posnídala.

29. **Because they were very good bears.**

Protože to byli velmi dobří medvědi.

30. **They had somewhat rough manners, but that's quite expected for bears.**
Měli trochu hrubé způsoby, ale u medvědů se to dá očekávat.
31. **Despite everything known about bears, these were kind-hearted and hospitable.**
Navzdory všemu, co se o medvědech ví, tyto byli dobrosrdeční a pohostinní.
32. **However, this evil old woman was very rude.**
Avšak tato zlá stará žena byla velmi drzá.
33. **She had shameless manners and helped herself as if she were at home.**
Měla nestydaté způsoby a obsloužila se tam, jako by byla doma.
34. **First, she tasted Father Bear's porridge.**
Nejprve ochutnala kaši velkého Medvěda.
35. **It was too hot for her.**
Byla pro ni příliš horká.
36. **She cursed a lot into the groats and cinnamon.**
Hodně nadávala do krupice a skořice.
37. **Then she tasted Mother Bear's porridge.**
Potom ochutnala kaši Medvědice.
38. **It was too cold.**
Byla příliš studená.
39. **She cursed even worse into the henhouse and the shed.**
Nadávala ještě hůř do kurníku a kůlny.
40. **Finally, she tasted the porridge from the smallest pot.**
Nakonec ochutnala kaši z nejmenšího hrnku.
41. **It was neither cold nor hot.**
Nebyla ani studená, ani horká.

42. It was just right.

Byla tak akorát.

43. So the porridge tasted so good to her that she ate everything that Little Bear was supposed to have for breakfast.

Tak jí kaše tak chutnala, že snědla všechno, co měl mít na snídani malý Medvídek.

44. But the rude old woman still had to grumble impolitely because she wasn't full.

Ale nevychovaná stará žena musela i teď neslušně vrčēt, protože se nenajedla dosyta.

**45. “What a tiny, pathetic thing. Such good porridge, and yet such a small pot.”**

„Drobnost jedna nepovedená. Tak dobrá kaše, a přitom tak malý hrnec.“

46. **Then she wanted to sit down.**

Potom si chtěla sednout.

47. **She first tried the large chair of the huge Father Bear.**

Nejprve vyzkoušela velkou židli obrovského Medvěda.

48. **But it was too hard for her.**

Ale ta byla pro ni příliš tvrdá.

49. **So she sat on the medium-sized chair meant for Mother Bear.**

Tak si sedla na středně velkou židli určenou pro Medvědicí.

50. **It was too soft for her.**

Ta byla pro ni příliš měkká.

51. **Finally, she settled in Little Bear's smallest chair.**

Nakonec se usadila v nejmenší Medvídkově židličce.

52. **However, under her weight, the chair broke, and she ended up on the floor.**

Avšak pod její vahou se židle rozpadla a ona skončila na podlaze.

53. **The rude old woman gave a rude smirk and started maliciously cursing everyone she could think of.**

Nevychovaná stará žena hodila neslušný úšklebek a začala zlomyslně nadávat na všechny, na koho si vzpomněla.

54. **After a while, when she calmed down a bit, she went upstairs, where the bears had their bedroom, where they slept.**

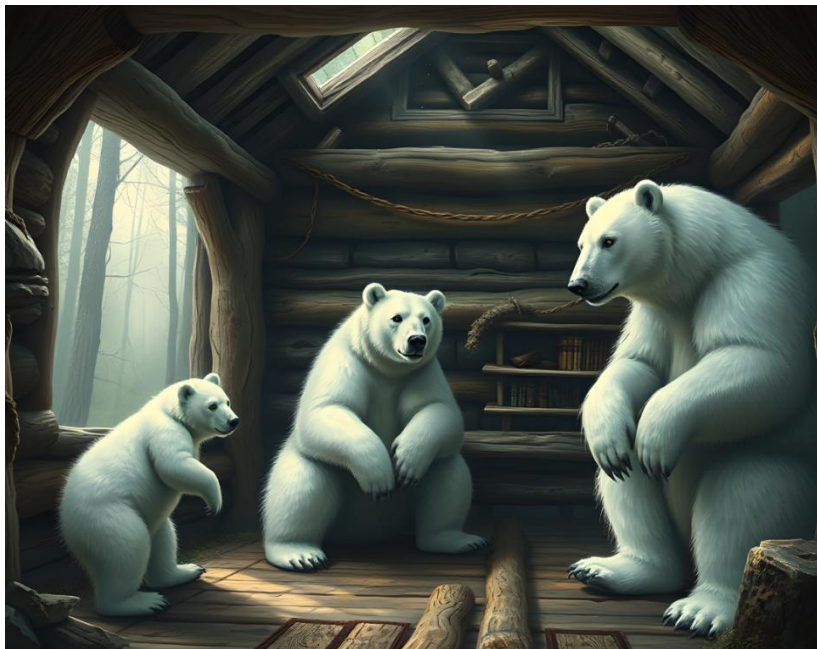
Po chvíli, když se trochu uklidnila, šla nahoru po schodech, kde měli medvědi ložnici, ve které spávali.

55. **First, she lay in Father Bear's large bed.**

Nejprv si lehla do velké Medvědovy postele.

56. **But it seemed too high for her.**
Ale ta se jí zdála příliš vysoká.
57. **So she lay in Mother Bear's bed.**
Tak si lehla do postele Medvědice.
58. **That one still seemed too high for her.**
I ta se jí zdála příliš vysoká.
59. **Finally, she came to Little Bear's bed.**
Nakonec přišla k Medvídkově postýlce.
60. **She stretched out comfortably in it; it was just right.**
Pohodlně se v ní natáhla, byla jí akorát.
61. **She covered herself and soon fell asleep contentedly.**
Přikryla se a během chvíle spokojeně usnula.
62. **At that time, the three bears thought their porridge should be cool enough by now.**
V tu chvíli tři medvědi usoudili, že jejich kaše by už měla být dostatečně vychlazená.
63. **So they returned home for breakfast.**
Tak se vrátili domů na snídani.
64. **The little old woman left a spoon stuck in Father Bear's porridge.**
Malá stará žena nechala lžici zastrčenou v Medvědově kaši.
65. **The huge Father Bear furrowed his brows and, with a rough, gruff voice, angrily shouted:**
Obrovský Medvěd sraštil obočí a hrubým, drsným hlasem rozzlobeně zvolal:
66. **"Someone tasted my porridge!"**
„Někdo ochutnal mou kaši!“
67. **When Mother Bear turned around, she noticed a spoon in her porridge too, and someone had eaten from it.**

Když se Medvědice otočila, zjistila, že i v její kaši je lžíce a někdo z ní jedl.



68. She shouted:

Zvolala:

69. “Someone tasted my porridge too!”

„Někdo ochutnal i mou kaši!“

70. They were only wooden spoons.

Byly to jen dřevěné lžíce.

71. If they had been silver spoons, the old woman would surely have stolen them and put them in her pocket.

Kdyby to byly stříbrné lžíce, stará žena by je určitě ukradla a strčila si je do kapsy.

72. **Then Little Bear spoke up.**
Vtom se ozval malý Medvídek.
73. **He had a spoon in his porridge pot, but there wasn't even a bit of porridge left.**
V hrnci na kaši měl sice lžíci, ale kaše tam nebylo ani za malou lžičku.
74. **He shouted:**
Zvolal:
75. **"Someone ate my porridge and even ate it all!"**
„Někdo jedl mou kaši a dokonce ji celou snědl!“
76. **And Little Bear's eyes glistened with tears.**
A malému Medvídkovi se až oči zaleskly slzami.
77. **Then the three bears said they had to thoroughly search the whole house.**
Vtom si tři medvědi řekli, že musejí důkladně prohledat celou chalupu.
78. **They went upstairs to their bedroom.**
Šli nahoru do své ložnice.
79. **Father Bear immediately noticed his pillow was crumpled and shouted in his rough, gruff voice:**
Velký Medvěd si hned všiml, že má pomačkaný polštář, a svým hrubým, drsným hlasem zvolal:
80. **"Someone lay in my bed!"**
„Někdo ležel v mé posteli!“
81. **Mother Bear noticed her headrest was shifted.**
Medvědice si všimla, že má posunutý podhlavník.
82. **She said:**
Řekla:
83. **"Someone lay in my bed too."**
„Někdo ležel i v mé posteli.“

84. **And when Little Bear looked at his bed, he saw the headrest in place, the pillow in place on the headrest, but on the pillow, he saw an old, ugly, and dirty woman's head sticking out from under the blanket.**
A když se malý Medvídek podíval na svou postýlku, viděl podhlavník na svém místě, polštář na svém místě na podhlavníku, ale na polštáři uviděl zpod peřiny trčet starou, ošklivou a špinavou ženskou hlavu.
85. **And she had no business being there because it wasn't her house, and the bears hadn't invited her.**
A ona tam neměla co dělat, protože to nebyl její dům a medvědi ji k sobě nepozvali.
86. **So Little Bear said in his frightened voice:**
Tak malý Medvídek řekl svým vyděšeným hlasem:
87. **"Someone lay in my bed, and she's still there."**
„Někdo ležel v mé postýlce a pořád tam je.“
88. **The old woman heard Father Bear's rough and gruff voice in her sleep, but she was in a deep sleep.**
Stará žena zaslechla ve spánku drsný a hrubý hlas Medvěda, ale byla v hlubokém spánku.
89. **So she couldn't tell what Father Bear was saying.**
Tak nedokázala rozeznat, co Medvěd říkal.
90. **It seemed to her that it was just the howling of the wind or the striking of thunder.**
Zdálo se jí, že je to jen vytí větru nebo údery hromů.
91. **She also heard Mother Bear's voice, but it seemed to her that she was only dreaming.**
Slyšela také hlas Medvědice, ale zdálo se jí, že se jí to jen zdá.
92. **But when she heard the voice of the small, little Little Bear, it was so piercing that it would have woken even a half-dead dog from sleep.**

Ale když uslyšela hlas malého, drobného Medvídka, byl tak pronikavý, že by probudil ze spánku i polomrtvého psa.

93. **It woke her up immediately, and she saw the three bears on one side of her bed.**

Okamžitě ji to probudilo a na jedné straně své postele uviděla tři medvědy.

94. **She quickly jumped out of the other side of the bed and ran to the window.**

Rychle vyskočila druhou stranou postele a běžela k oknu.

95. **It was open because whenever these bears got up, they opened the bedroom windows to have fresh air in the evening.**

Bylo otevřené, protože kdykoli tito medvědi vstali, otevřeli okna v ložnici, aby tam měli večer čerstvý vzduch.

96. **So the little old woman jumped out of the window and ran away as fast as her legs could carry her.**

Tak malá stará žena vyskočila z okna a utíkala pryč, co jí jen nohy stačily.

97. **Whether she broke her neck on the way or was caught by a ranger on her way through the forest and put in a reformatory for vagrancy and stealing, no one knows.**

Zda si cestou zlomila vaz, nebo ji na cestě křížmo lesem chytil strážník a dal ji zavřít do nápravně výchovného zařízení za tuláctví a okrádání druhých, to nikdo neví.

98. **But the three bears never met her again in their home or in the surrounding area where they lived.**

Ale tři medvědi ji už nikdy nepotkali u sebe doma ani v okolní krajině, kde bydleli.

99. **The End**

Konec

Morals / Ponaučení

- **Respect other people's property and privacy.**
Respektuj majetek a soukromí druhých.
- **Acting rudely or selfishly can lead to negative consequences.**
Chování hrubé nebo sobecké může vést k negativním důsledkům.
- **Kindness and hospitality are valuable traits, even in difficult situations.**
Laskavost a pohostinnost jsou cenné vlastnosti, i v obtížných situacích.
- **Taking what doesn't belong to you is wrong and may cause harm.**
Brát si, co ti nepatří, je špatné a může způsobit škodu.
- **Learn from mistakes and avoid repeating bad behaviour.**
Uč se z chyb a vyhni se opakování špatného chování.